

Num

Chapter 12

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֲשֶׁר הַכְּשִׁית הָאִשָּׁה אֲרוֹתָ עַל-בְּמִנְשָׁה וְאַהֲרֹן מְרִיָּם וַתְּדַבֵּר 1
koju Etiopljanka žena toga zbog- protiv-Mojsija и-Aron Marija И-говораше
[H3571](#) [H0802](#) [H0182](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4813](#) [H1696](#)
לָקַח כְּשִׁית אִשָּׁה כִּי- לָקַח
uze Etiopljanka ženu jer uze
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#)

I stadoše vikati Marija i Aron na Mojsija radi žene Madijanke, kojom se oženi, jer se oženi Madijankom.

בְּנֵי קְרוֹז-נַס וְגַם-זָרָה יְהוָה דְּבַר בְּמִנְשָׁה קְרוֹז-מוֹיְסִיָּא סָמוֹ-זָרָה-סָמוֹ וַיֹּאמְרוּ 2
kroz-nas и- зар-не Господ говорасе кроз-Mojsija само- зар-само И-рекоше
[H1571](#) [H3808](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0389](#) [H7535](#) [H0559](#)
דְּבַר וַיִּשְׁמַע יְהוָה: גּוֹסְפֹד וִי-צֻ וְגוֹרָשֶׁה
[H3068](#) [H8085](#) [H1696](#)

I rekoše: Zar je samo preko Mojsija govorio Gospod? Nije li govorio i preko nas? I to ču Gospod.

וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עֲנִין (עֲנִין) מְאֹד מְכֹלֵי הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה: 3
zemlje licu на- који-су људи од-свих веома кротак — Мојсије А-човек
[H0127](#) [H6440](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3966](#) [H6040](#) [H6035](#) [H4872](#) [H0376](#)
ס (одељак)

A Mojsije beše čovek vrlo krotak mimo sve ljude na zemlji.

וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאם אֶל- מֹשֶׁה וְאַל- אַהֲרֹן וְאַל- מְרִיָּם צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֵּיכֶם 4
и-рече Господ изненада — изненада А- Мојсију и- Мојсију и- Арону и- Марији и- троје ви- троје
[H0559](#) [H3068](#) [H6597](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4813](#) [H3318](#) [H7969](#)
אֶל- אֶהֱל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם: קָא- שָׂטוֹר וַיִּצְאוּ מוֹעֵד וַיִּצְאוּ וַיִּצְאוּ
[H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3318](#) [H7969](#)

I odmah reče Gospod Mojsiju i Aronu i Mariji: Dođite vas troje u šator od sastanka. I otidoše njih troje.

וַיֵּרָד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיֵּעַמְד וַיִּצְאוּ וַיִּצְאוּ וַיִּצְאוּ 5
и-Сиђе И-сиђе Господ у-стубу од-облака и-стаде и-стаде и-стаде и-стаде и-стаде и-стаде
[H3381](#) [H3068](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5975](#) [H6607](#) [H0168](#) [H7121](#) [H0175](#) [H4813](#)
וַיִּצְאוּ שְׁנֵיהֶם: וַיִּצְאוּ וַיִּצְאוּ וַיִּצְאוּ
[H8147](#) [H3318](#)

Tada siđe Gospod u stupu od oblaka, stade na vratima od šatora. I viknu Arona i Mariju, i dođoše oboje.

6 וַיֹּאמֶר שְׁמְעוּ-נָא דְבַר־יְהוָה אֲסֹ-אֲסֹ בְמִרְאָה אֵלָיו
 И-рече
 H0559 H8085 H4994 H1697 H1961 H5030 H3068 H0413

אֶתְּוֹדַע בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר-בּוֹ
 се-объявлюjem у-сну говорим њему
 H3045 H2472 H1696

I reče im: Čujte sada reči moje: prorok kad je među vama, ja ću mu se Gospod javljati u utvari i govoriću s njim u snu.

7 לֹא-כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא
 Не-такo je слуга-Moj е Мојсије у-свем дому-Mом веран је-он
 H3808 H5650 H4872 H3605 H0539 H1931

Ali nije takav moj sluga Mojsije, koji je veran u svem domu mom.

8 פֶּה אֶל-פֶּה אֲדַבֵּר-בּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בְּחִידָת וּתְמַנָּת
 Уста према-устима говорим њему и-видјење и-не и-лик
 H6310 H0413 H6310 H1696 H4758 H3808 H2420 H8544

יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוּעַ לֹא יִרְאֶתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמִשְׁחָה
 Господњи гледа а-зашто се-не бојасте да-говорите против-слуге-Mог против-Mојсија
 H3068 H5027 H4069 H3808 H3372 H1696 H5650 H4872

Njemu govorim iz usta k ustima, i on me gleda doista, a ne u tami niti u kakvoj prilici Gospodnjoj. Kako se dakle ne poboјaste vikati na slugu mog, na Mojsija?

9 וַיִּחַר אָף יְהוָה בָּם וַיִּלְדָּ:
 И-распали-се гнев Господњи на-њих и-оде
 H2734 H0639 H3068 H3212

I gnev se Gospodnji raspali na njih, i On otide.

10 וַהֲעִנָן וְהָעֶנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מַרְיָם מְצַרְעֶת כְּשֶׁלֶג וַיִּפֹּן אַהֲרֹן אֶל-
 И-облак сиђе шатора са и-гле Марија губава као-снег и-погледа на-Арон
 H6051 H5493 H0168 H2009 H4813 H6879 H7950 H6437 H0175 H0413

מַרְיָם וְהִנֵּה מְצַרְעֶת:
 Марију и-гле губава
 H4813 H2009 H6879

I oblak se podiže sa šatora; i gle, Marija beše gubava, bela kao sneg. I Aron pogleda Mariju, a ona gubava.

11 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנָי אֶל-נָא תִשֵּׁת עָלַינֹו
 И-рече Арон — Мојсију Молим-те господару-мој не молим стављај на-нас
 H0559 H0175 H0413 H4872 H0994 H0113 H0408 H4994 H7896

חַטָּאת אֲשֶׁר נֹאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטְאוּנוּ:
 грех у-коме лудовали-смо и-у-коме смо-згрешили
 H2973 H2398

Tada reče Aron Mojsiju: Gospodaru, molim te, ne meći na nas greha ovog, jer ludo učinismo i zgrešismo.

12 אֶל-נָא תְהִי כַמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מִרְחֶם אִמּוֹ
 Не-молим нека-буде коме при-изласку из-утробе матери-своје
 H0408 H4994 H1961 H4191 H3318 H7358 H0517

וַיֵּאָכֵל בְּשָׂרוֹ חֲצִי הַבְּשָׂר
 изједена-је половина тела-њенога
 H0398 H2677 H1320

Nemoj da ova bude kao mrtvo dete, kome je meso pola trulo kad izlazi iz utrobe majke svoje.

13

לָהּ:	נָא	רַפָּא	נָא	אֱלֹ	לְאמֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	
њу	молим-Te	излечи	молим-Te	Боже	говорећи	Господу	ка-	Мојсије	И-повика	
	H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

פ
(одељак)

I vapi Mojsije ka Gospodu govoreći: Bože, molim Ti se, isceli je.

14

	בְּפָנָיָהּ	יֶרֶק	יֶרֶק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
	у-лице-њено	пљуну	пљунући	и-да-joj-отац	Мојсију	—	Господ	И-рече	
	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּסֹגֵר	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּכַלֵּם	הָלֵא	
изван	дана	седам	нека-буде-затворена	дана	седам	се-стидела	зар-не-би-се-стидела	
H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637	H3808	

תֹּאסֶף:	וְאַחַר	לְמַחֲנֵה
нека-се-врати	а-после	табора
H0622		H4264

A Gospod odgovori Mojsiju: Da joj je otac njen pljunuo u lice, ne bi li se stidela sedam dana? Neka bude odlučena sedam dana izvan logora, a posle neka bude opet primljena.

15

עַד-	נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	מַרְיָם	וַתִּסְגֹּר	
док-	кретао	се-не	а-народ	дана	седам	табора	изван	Марија	И-би-затворена	
H5704	H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	

מַרְיָם:	הֹאסֶף
Марија	се-не-врати
H4813	H0622

Tako bi Marija odlučena izvan logora sedam dana; i narod ne pođe odande dokle Marija ne bi opet primljena.

16

פ	פָּאָרָן:	בְּמִדְבָּר	וַיִּחַנוּ	מִחֲצֹרֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	
(одељак)	Фаранској	у-пустињи	и-утаборише-се	из-Асирота	народ	крену	А-после	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

Posle toga narod je otišao iz Asirota i ulogorio se u pustinji Faran.